

<p>Prof. Luca Crescenzi Presidente IISG Istituto Italiano di Studi Germanici Partita IVA 11787331005 Via Calandrelli, 25 00152 – Roma (RM), Italia</p>	<p>Prof.ssa Tiziana Catarci Direttrice ISTC-CNR Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del Consiglio Nazionale delle Ricerche Partita IVA 02118311006 Via Giandomenico Romagnosi, 18/A 00196 – Roma (RM), Italia</p>
<p>Cc: Dott. Roberto Tatarelli Direttore Amministrativo IISG Istituto Italiano di Studi Germanici Via Calandrelli, 25 00152 – Roma (RM), Italia</p>	

CONVENZIONE OPERATIVA

TRA

L'ISTITUTO ITALIANO DI STUDI GERMANICI (d'ora innanzi denominato IISG), con sede legale in Roma, Via Calandrelli 25, Codice Fiscale 80429910583 e Partita IVA 11787331005, rappresentato dal Prof. Luca Crescenzi in qualità di Presidente e legale rappresentante, domiciliato per la carica presso la sede dello stesso IISG

E

L'ISTITUTO DI SCIENZE E TECNOLOGIE DELLA COGNIZIONE DEL CONSIGLIO NAZIONALE DELLE RICERCHE (d'ora innanzi denominato CNR-ISTC), con sede in Roma, Via G. Romagnosi 18/A, Codice Fiscale 80054330586 e Partita IVA 02118311006, rappresentato dalla Prof.ssa Tiziana Catarci domiciliata per la carica presso la sede di CNR-ISTC

di seguito anche indicate congiuntamente come “le Parti”,

VISTO l'art. 3, Comma 1, lett. e) dello Statuto del CNR, emanato con provvedimento del Presidente CNR n. 93 del 19 luglio 2018 ed entrato in vigore in data 01/08/2018;

VISTO l'art. 3, Comma 1, lett. l) dello Statuto del CNR, emanato con provvedimento del Presidente CNR n. 93 del 19 luglio 2018 ed entrato in vigore in data 01/08/2018;

VISTO l'art. 26 del Regolamento di Organizzazione e Funzionamento del CNR, emanato con provvedimento della Presidente CNR n. 119 Prot. n. 241776 del 10/07/2024, in vigore dalla data del 01/08/2024;

VISTO l'art. 2, comma 2 dello Statuto dell'IISG, ai sensi Decreto Legislativo 31 dicembre 2009, n.213, approvato dal Consiglio di Amministrazione in data 30/04/2021;

VISTO l'art. 4, dello Statuto dell'IISG, ai sensi Decreto Legislativo 31 dicembre 2009, n.213, approvato dal Consiglio di Amministrazione in data 30/04/2021;

VISTO l'art. 5 dell'accordo quadro di collaborazione scientifica tra IISG e CNR siglato in data 18/07/2022, con validità quinquennale, basato sul reciproco interesse (protocollo IISG 938/2022; Prot. AMMCNT-CNR 0053393/2022);

CONSIDERATO che il CNR, soprattutto attraverso il proprio Dipartimento Scienze umane e sociali, Patrimonio culturale, promuove l'attività di ricerca nei campi delle Scienze Umane e Sociali (SSH) e *Digital Humanities* (DH);

CONSIDERATO che l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione (CNR-ISTC) è un istituto interdisciplinare del Consiglio Nazionale delle Ricerche che si occupa principalmente di ricerca di base e ricerca industriale, con numerose integrazioni fra i temi di ricerca, tra i quali:

- Intelligenza artificiale applicata ai sistemi sociali e al patrimonio culturale;
- *Machine Learning* e *Reinforcement Learning*;
- *Ethical, Psychological, and Societal Impact*;
- Analisi del linguaggio e *machine learning* applicati ai testi letterari;
- Cognizione sociale;
- *Knowledge graphs, Natural Language Processing, Information Retrieval e Knowledge Modeling*;
- Filosofia e psicologia della percezione, etica, estetica e tecnologie implementative;
- Fondamenti ontologici dei processi cognitivi e comunicativi;
- Ingegneria della conoscenza;
- Approccio e modellazione concettuale e ingegneria del software;
- Tecnologie semantiche nell'accesso e nell'integrazione dei dati, progettazione di database, sistemi multi-agente e sistemi informativi;
- Ontologia Applicata;
- Questioni giuridiche ed etiche dell'intelligenza artificiale;

con applicazioni nei settori, *ex multis*: gemelli digitali, patrimonio culturale, dati e processi della pubblica amministrazione, ontologie applicate, *conversational AI, virtual assistants*, economia e diritto;

CONSIDERATO che l'Istituto Italiano di Studi Germanici (IISG) è un Ente pubblico nazionale di ricerca e svolge ricerca scientifica, promuovendo il confronto nonché l'interazione fra le diverse tradizioni e prospettive di conoscenza, e in tal modo contribuendo allo sviluppo della ricerca e al progresso del sapere, nonché svolge ricerca scientifica nell'ambito di tutte le discipline comprese nelle *social sciences and humanities*, con numerose integrazioni fra i temi di ricerca, tra i quali:

- Storia della cultura, letteratura e linguistica nelle dinamiche dei vicendevoli apporti alla casa comune europea;
- Filosofia e storia delle idee;
- Storiografia e storia;
- Studi giuridici e diritto comparato;
- Metodologie e sperimentazioni della didattica;
- *Digital Humanities*;
- Linguistica computazionale;
- *Machine Learning* e *Reinforcement Learning*;
- Analisi del linguaggio e *machine learning* applicati ai testi letterari;
- Storia della traduzione e traduttologia;
- Editoria digitale;

CONSIDERATI gli scopi istituzionali delle parti contraenti, finalizzati ad agevolare specifiche disposizioni per lo scambio dei dipendenti coinvolti, lo scambio informativo, l'approfondimento e la definizione congiunta delle tematiche di ricerca correlate e delle pratiche gestionali ad esse collegate;

CONSIDERATO che le competenze del CNR-ISTC risultano pienamente in linea e sinergiche con quelle di IISG inerenti ai progetti e alle tematiche sviluppate;

CONSIDERATA la volontà delle parti di potenziare la collaborazione scientifica e addivenire alla sottoscrizione di una convenzione operativa che disciplini le forme di collaborazione sinergica in ossequio a quanto previsto dall'art. 2, commi 2 e 3 dell'Accordo Quadro sopra citato;

TUTTO CIO' PREMESSO
LE PARTI COME SOPRA MEGLIO GENERALIZZATE
CONVENGONO QUANTO SEGUE

Art.1. Valore delle premesse

Le premesse costituiscono parte integrante del presente accordo.

Art. 2. Oggetto dell'accordo

Al netto delle attività già presenti nei progetti di ricerca sopra descritti alla data della firma dell'accordo, che restano di responsabilità esclusiva dei singoli istituti, le Parti collaboreranno a favorire lo scambio informativo, l'approfondimento e la definizione congiunta:

- delle attività di consulenza e gestione congiunta, in ottica di futuri sviluppi delle proposte collaborative di ricerca finanziata e del loro eventuale prosieguo;
- di promuovere, sviluppare e realizzare a livello nazionale e internazionale progetti comuni di ricerca aventi come oggetto le tematiche esposte in premessa;
- di partecipare congiuntamente ad iniziative e bandi comunitari ed extracomunitari volti a implementare ulteriormente le attività di ricerca portate avanti dalle parti;
- di promuovere servizi per l'innovazione e il trasferimento tecnologico anche mediante scambio di risorse umane, strutturali e tecnologiche, associati e laureandi;
- finalizzata al co-finanziamento di:
 - Dottorati di ricerca e *postdoctoral fellows*;
 - Borse di Ricerca;
 - Rapporti di lavoro subordinato a tempo determinato;
 - Contratti di Ricerca secondo quanto previsto ex Art. 22 – Legge n. 240 del 30/12/2010 e ss.mm.ii;
 - Incarichi post-doc secondo quanto previsto ex Art. 22-bis – Legge n. 240 del 30/12/2010 e ss.mm.ii;
 - Incarichi di Ricerca secondo quanto previsto ex Art. 22-ter – Legge n. 240 del 30/12/2010 e ss.mm.ii;
- valorizzare e divulgare conoscenze tecnico-scientifiche, anche con finalità didattiche, di formazione dei dottorandi;
- delle *best practices* gestionali dei progetti di ricerca;
- di infrastrutture digitali sostenibili mediante la definizione di modelli scientifici, amministrativi e gestionali in co-progettazione, secondo le competenze e gli apporti tematici;
- delle attività di formazione sulle tematiche relative alla gestione dei progetti di ricerca;

Il presente accordo di collaborazione avrà per oggetto la realizzazione delle attività sopra descritte attraverso il coordinamento scientifico, tecnologico e metodologico delle Parti, in funzione delle rispettive competenze istituzionali e delle comprovate esperienze nei settori della ricerca e dell'innovazione.

Insieme a questa attività di ricerca, le Parti svolgeranno anche altre attività relative ai Progetti che a mero titolo esemplificativo, saranno pubblicazioni, diffusione e realizzazione degli eventi relativi ai Progetti stessi.

L'accordo è posto sotto la responsabilità congiunta delle Parti, che forniranno il personale e i mezzi necessari per il loro corretto funzionamento.

Art. 3. Importo e impiego di risorse finanziarie

Il presente Accordo non comporta oneri finanziari per le Parti.

Eventuali costi operativi di realizzazione delle attività congiunte, verranno disciplinati nel rispetto dei rispettivi vincoli di bilancio, secondo le modalità indicate negli allegati tecnici definiti per le singole attività progettuali congiunte.

Art. 4. Durata, Rinnovo e Scioglimento

Il presente Accordo è concluso per la durata di mesi 18 (diciotto) a partire dalla data di stipula delle parti, rinnovabili per ulteriori 18 mesi, previa formalizzazione della proroga dell'accordo quadro IISG-CNR siglato in data 18/07/2022 e comunicazione di rinnovo tra le parti mediante strumenti di posta elettronica certificata.

Eventuali modifiche o integrazioni al presente Accordo dovranno essere concordate tra le parti e redatte in forma scritta nonché controfirmate dai rappresentanti di ciascuna Parte.

Ciascuna delle Parti ha diritto di recedere dall'Accordo dando un preavviso scritto motivato di almeno 60 giorni.

Art. 5. Responsabili scientifici e referenti amministrativi

I responsabili scientifici delle attività oggetto del presente Accordo sono:

- Per ISTC-CNR: Prof.ssa Tiziana Catarci;
- Per IISG: Prof. Luca Crescenzi;

I referenti amministrativi delle attività oggetto del presente Accordo sono:

- Per ISTC-CNR: Dott.ssa Diana Giorgini;
- Per IISG: Dott. Roberto Tatarelli;

Art. 6. Accesso alle strutture, alle risorse e all'utilizzo delle attrezzature

Per la durata dell'Accordo le Parti mettono a disposizione le risorse necessarie allo svolgimento delle attività di ricerca e le altre attività previste nell'art. 2 e a consentire alle persone impegnate nell'attività di collaborazione e previa autorizzazione scritta del responsabile dell'Ente ospitante, l'accesso alle rispettive strutture (in particolare alla sede e alle biblioteche, agli archivi, anche informatizzati e ai laboratori) e l'uso delle attrezzature ed alle fonti documentali necessarie all'espletamento dell'attività didattica e di ricerca. La predetta autorizzazione non implicherà la concessione dell'uso esclusivo di spazi o strutture.

Fondando la loro relazione su un principio di reciproca cooperazione e previo accordo tra le parti, gli istituti offrono la propria disponibilità ad attuare percorsi di condivisione e scambio sia a livello di personale scientifico che a livello di comitati scientifici e di selezione progetti di ricerca comuni, nonché la condivisione e l'assistenza nello svolgimento di specifici tirocini per gli studenti o i borsisti.

Le Parti provvederanno alle coperture assicurative di legge del proprio personale che, in virtù del presente accordo di collaborazione, frequenterà le sedi di svolgimento delle attività comuni.

Ciascuna Parte garantirà, inoltre, il rispetto da parte del proprio personale dei regolamenti disciplinari e di sicurezza in vigore nelle sedi di esecuzione delle attività oggetto del presente accordo di collaborazione, nonché della normativa per la sicurezza dei lavoratori di cui al D. Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e successive modificazioni e integrazioni, osservando le disposizioni del responsabile del servizio di prevenzione e protezione. In particolare, il personale sarà tenuto a rispettare

quanto previsto dalla normativa in materia di proprietà industriale e intellettuale, dal codice di comportamento, dal codice etico e dalla normativa in materia di salute e sicurezza nei luoghi di lavoro, in materia di privacy e trattamento dei dati personali, in materia di prevenzione della corruzione e della trasparenza.

A tale fine il personale di entrambe le Parti, compresi eventuali collaboratori esterni delle stesse, comunque designati, sarà tenuto, prima dell'accesso nei luoghi di pertinenza delle Parti, sedi di espletamento delle attività, ad acquisire le informazioni riguardanti le misure di sicurezza, prevenzione, protezione e salute.

Art. 7. Proprietà intellettuale e pubblicazioni

In materia di proprietà dei risultati e di Pubblicazioni, ciascuna Parte mantiene la proprietà di tutti i diritti d'autore e di altri diritti di proprietà intellettuale o industriale preesistenti, inclusi tutta la documentazione, i dati, le informazioni tecniche e il know-how impiegati nell'esecuzione della convenzione. Tutte queste informazioni devono essere conservate con la massima riservatezza e non devono essere divulgate o copiate a terzi. Le conoscenze e diritti anteriori (con ciò intendendosi tutte le conoscenze e/o dati relativi ai processi e mezzi tecnici, di qualunque natura e/o supporto essi siano, di cui ciascuna Parte è proprietaria e/o di cui essa, nell'ambito dell'oggetto del presente Accordo stabilito al precedente art. 2, ha la piena disponibilità al momento dell'entrata in vigore del presente Accordo e che essa utilizzerà per l'esecuzione di studi, delle realizzazioni e delle prove di sua competenza che sono oggetto del presente Accordo, nonché i relativi diritti o titoli di proprietà industriali e/o diritti d'autore in grado di proteggere completamente o parzialmente dette conoscenze anteriori), resteranno in piena ed intera proprietà della Parte alla quale appartengono e non potranno essere utilizzati dall'altra Parte che nell'ambito delle attività qui definite.

Le Parti concordano che ogni diritto nuovo e conoscenza nuova (definendo con ciò tutti i diritti o titoli di proprietà industriali e/o intellettuali che risulteranno dall'esecuzione del presente Accordo, sia in forma di risultati finali sia in forma di risultati intermedi ottenuti in corso di progetto), nell'ambito dell'attività di cui al precedente articolo 1, saranno proprietà congiunta delle Parti, che ne potranno fare libero uso per soli scopi interni di ricerca, mentre per l'utilizzo commerciale le Parti si accordano come segue:

- a) I diritti patrimoniali sulle cognizioni, i software, le metodiche, le procedure, i database e ogni altro prodotto d'ingegno risultanti dalla collaborazione tra le Parti saranno di proprietà comune e ogni relativa domanda volta al riconoscimento di diritti di privativa dovrà essere depositata congiuntamente.
- b) Le parti potranno, inoltre, fare oggetto di pubblicazione scientifica e/o di esposizione e rappresentazione in occasione di congressi, convegni, seminari o simili, i lavori di ricerca svolti nell'ambito del presente Accordo, facendo esplicito riferimento all'accordo stesso e in ogni caso nel rispetto dell'assenso alla pubblicazione. A tal fine le Parti s'impegnano reciprocamente ad assicurare il dovuto riconoscimento di tutti i soggetti coinvolti nelle attività di ricerca oggetto delle eventuali pubblicazioni, secondo le comuni prassi vigenti nella comunità scientifica. L'ordine degli autori verrà concordato in buona fede tra le Parti secondo le normali prassi vigenti.
- c) Resta fermo, comunque, il diritto morale dell'autore a essere riconosciuto tale.
- d) Tutte le pubblicazioni attinenti a tali ricerche congiunte riporteranno menzione della collaborazione tra le Parti.

Art. 8. Utilizzo dei segni distintivi delle Parti

Le Parti si impegnano a tutelare e promuovere l'immagine dell'iniziativa comune e la propria. In particolare, i rispettivi loghi potranno essere utilizzati esclusivamente nell'ambito delle attività comuni oggetto del presente accordo di collaborazione.

L'utilizzo dei loghi, straordinario o estraneo all'azione istituzionale, richiederà sempre il consenso della Parte interessata, nel rispetto delle relative procedure interne.

Il presente Accordo di Collaborazione non implica alcuna spendita del nome, e/o concessione e/o utilizzo del marchio e dell'identità visiva delle parti per fini commerciali, e/o pubblicitari.

Art. 9. Riservatezza e trattamento dei dati

Ciascuna delle Parti si impegna ad osservare e far osservare la massima riservatezza, a non divulgare, né utilizzare per alcuno scopo diverso da quello necessario per lo svolgimento delle attività previste, le informazioni di carattere tecnico, scientifico, industriale e commerciale che le siano state prodotte dall'altra parte nell'ambito delle attività di cui al presente Accordo.

Entrambe le Parti si impegnano ad osservare e far osservare la riservatezza sui fatti, documenti ed elaborati dei soggetti coinvolti nelle singole attività, di cui il personale impegnato possa venire a conoscenza durante le collaborazioni, salvo esplicita autorizzazione scritta per casi particolari.

Le Parti si impegnano reciprocamente a trattare e custodire i dati e/o le informazioni, sia su supporto cartaceo che informatico, relativi all'espletamento di attività in qualunque modo riconducibili al presente Accordo, in conformità alle misure e agli obblighi imposti dal D.lgs. 196/2003 e successive modificazioni nonché del GDPR Reg. UE 2016/679 e del D.lgs. 101/2018.

Entrambe le Parti si impegnano ad osservare e far osservare la riservatezza sui fatti, documenti ed elaborati dei soggetti coinvolti nelle singole attività, di cui il personale impegnato possa venire a conoscenza durante le collaborazioni, salvo esplicita autorizzazione scritta per casi particolari.

Art. 10. Codice Etico

Le parti dichiarano di aver preso visione, in sede di perfezionamento del presente Accordo di Collaborazione, dei rispettivi Codici etici e di condotta, così come pubblicati nei rispettivi siti istituzionali, ai cui principi etico-comportamentali si conformeranno nell'esecuzione dello stesso.

Art. 11. Disposizioni finali

Per tutto quanto non espressamente previsto dal presente atto trovano applicazione le previsioni contenute nell'accordo quadro IISG-CNR, le disposizioni normative vigenti e il codice civile.

Il presente Accordo di Collaborazione è firmato digitalmente dalle Parti, in unico originale.

Il presente Accordo può essere emendato, modificato, sostituito, rinnovato o ampliato solo con atto scritto, sottoscritto dai legali rappresentanti.

Letto, approvato e sottoscritto digitalmente

Prof. Luca Crescenzi

Presidente IISG

Istituto Italiano di Studi Germanici

Prof.ssa Tiziana Catarci

Direttrice - ISTC-CNR

Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione
del Consiglio Nazionale delle Ricerche